ERGON
BIKE ERGONOMICS

GS1

Pro Racing Series

Montage-/ Bedienungsanleitung

Installation Instructions / Instructions for use

Instructions d’installation / Instructions d’usage

Ergon® is a worldwide trademark. Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Ergon reserve the right to change any products without prior notice.

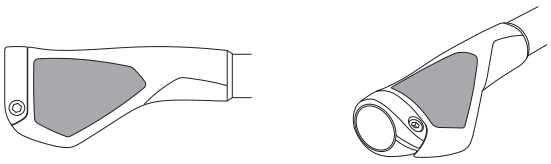
Ergon Germany, International:
RTI Sports GmbH, Rudolf-Diesel-Straße 21, 56220 Urmitz/Germany, T +49 (0) 2630 955 20, F +49 (0) 2630 955 230, info@ergon-bike.com, www.ergon-bike.com

ERGON
BIKE ERGONOMICS

Montageanleitung Handgriff Ergon GS1

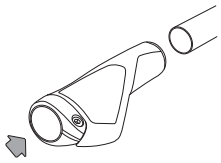
Achtung: Bitte lesen Sie sich diese Anleitung aufmerksam durch. Nur eine einwandfreie Montage gewährleistet die optimale Funktion der Ergon Handgriffe. Es eignen sich ausschließlich Lenker mit einem ungekrümmten Montagebereich von mindestens 132 mm und einem Durchmesser von 22,2 mm. Nicht jeder Lenker ist für hohe Klemmkräfte einer Außenklemmung ausgelegt. Daher sollten nur Lenker verwendet werden, die vom Hersteller für Außenklemmungen freigegeben sind und den angegebenen Drehmomenten standhalten. Freigabe für Karbon-Lenker. Lenker mit extra dünner Wandstärke (einige Modelle aus Karbon und Aluminium) können verwendet werden. Achten Sie bitte darauf, dass der Lenker gründlich mit Alkohol, Isopropanol o.ä. entfettet ist. Die Griffe sind nicht kompatibel mit Drehgriff-Schaltungen.

1.



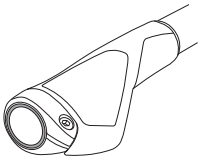
Beachten Sie die korrekte Anordnung von linkem und rechtem Griff.

2.1



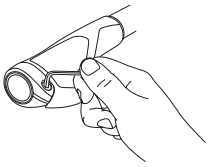
Griff auf Lenker schieben.

2.2



Achten Sie darauf, dass Griff und Lenker bündig abschließen.

2.3

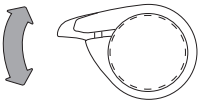


Klemmschraube oben leicht anziehen.

3.

Drehen Sie die Auflagefläche der Griffe so, dass Ihre Handballen vollflächig aufliegen. Eine übermäßig abgewinkelte Position des Handgelenks sollte hierbei vermieden werden. Durch Ausprobieren können Sie die für Sie komfortabelste Stellung der Ergon Handgriffe herausfinden. Ziehen Sie die Klemmschrauben der Klemmen in jedem Fall vor der ersten Fahrt mit 5 Nm fest.

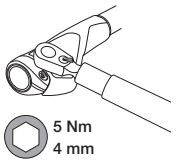
4.



Die Grundeinstellung des Flügels sollte waagerecht sein. Zur fahrerspezifischen Feineinstellung beachten Sie bitte den Punkt 3 und die folgenden Hinweise dieser Montageanleitung.

5.

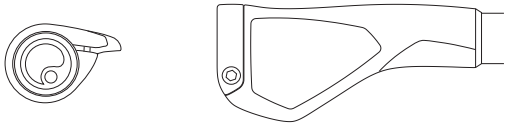
Wichtig:
Empfohlenes Anzugsmoment: 5 Nm
Die Griffe dürfen sich nicht mehr von Hand verdrehen lassen! Nach 50 km bzw. nach der ersten Fahrt die Klemmschrauben nachziehen und danach regelmäßig auf festen Sitz prüfen.



Ziehen Sie die Klemmschrauben der Griffe mit einem 4 mm Drehmomentschlüssel mit 5 Nm an. Ziehen Sie in jedem Fall die Klemmschrauben der Barends nach 50 km bzw. der ersten Fahrt nach.

6.

Wichtig:
Checkliste!



Stellen Sie sicher, dass die Anordung von linkem und rechtem Griff korrekt ist (1). Vergewissern Sie sich, dass Griff und Lenker bündig abschließen (2.3). Die Endstopfen gemäß Abbildung einsetzen.

Achtung:
Überprüfen Sie vor dem Fahrtantritt, ob die Griffe verdrehfest montiert sind. Lassen sich die Griffe trotz des angegebenen Anzugsmoments von 5 Nm verdrehen, ist Ihr Lenker nicht für die Griffe geeignet. Sie sollten in diesem Falle einen Lenker mit angerauten Lenkerenden einsetzen. Die Klemmschrauben dürfen nicht überdreht werden. Um Korrosion vorzubeugen, ist die Oberfläche der Klemme mit einer resistenten Schutzschicht überzogen. Sollte die Oberfläche, z.B. durch einen Sturz, beschädigt sein, so sollte die Schutzschicht an der jeweiligen Stelle erneuert werden (z.B. Lackstift). Nach Stürzen sind die Klemmen auf Beschädigungen und Verdrehsicherheit zu überprüfen und eventuell auszutauschen. Bei Fragen wenden Sie sich an ihren Fachhändler. Überprüfen Sie nach der Montage der Griffe, ob die Bremsgriffe und die Schaltungsbetätigungen ohne Veränderung der Handhaltung erreichbar sind und ob Sie alle Funktionen Ihres Fahrrads weiterhin ohne Einschränkung nutzen können. Der sichere Halt bzw. die Verdrehsicherheit der Griffe ist nur unter Verwendung der dazugehörigen Außenklemmungen gewährleistet.

Pflege:
Damit Sie mit Ihren Ergon Handgriffen lange Freude haben, sollten Sie die Griffe nur mit handwarmem Seifenwasser reinigen und anschließend gut abspülen. Ergon Handgriffe sollten nicht mit petroleumhaltigen Stoffen wie mineralischen Ölen und Fetten sowie scharfen Reinigern oder sonstigen Chemikalien in Kontakt gebracht werden.

Gewährleistung:
Mit dem speziellen Klemmkonzept übertreffen die Ergon Handgriffe die in DIN 14766 geforderte Abzugskraft für Lenkergriffe von 70 N deutlich. Für die Funktion und Formstabilität der Ergon Handgriffe haben Sie einen Gewährleistungsanspruch von zwei Jahren ab Kaufdatum. Bedenken Sie jedoch, dass Fahradgriffe einer natürlichen Abnutzung unterliegen. Bei festgestellten Mängeln reklamieren Sie die Griffe bitte bei Ihrem Fachhändler. Alle Gewährleistungsfristen werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund von Stürzen beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anders verwendet wurde als in dieser Montageanleitung beschrieben.

Hinweis:
Die Ergon Handgriffe bieten Schmerzprävention durch optimale Druckverteilung, denn sie sorgen für eine 40% größere Kontaktfläche. Die gleichmäßige Druckverteilung regt die Durchblutung an. Dadurch kann sich der Handteller röten.

Durch Ausprobieren können Sie die für Sie komfortabelste Stellung der Ergon Handgriffe herausfinden. Führen Sie nach einigen kurzen Testfahrten hierzu die Schritte (3) bis (5) erneut aus und verändern Sie hierbei den Positions-Winkel in kleinen Schritten.

Sollten trotz Verwendung der Ergon Handgriffe während des Fahrens Schmerzen oder Taubheitsgefühle in Händen und Unterarmen auftreten, kann es hilfreich sein, den Lenker in seiner Neigung zu drehen oder ihn evtl. gegen ein anderes Modell auszutauschen. Zusätzlich ist eine Überprüfung von Sitzposition, Lenkerhöhe und Rahmengröße sinnvoll – hierzu ist eine Beratung durch einen Fachhändler empfehlenswert.

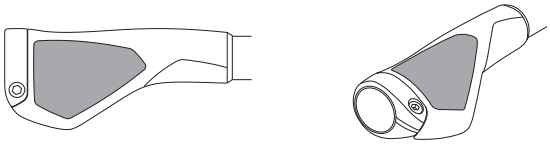
Allergiker Info:
Ergon Handgriffe sind latexfrei.

ERGON
BIKE ERGONOMICS

Installation Instructions Ergon GS1 Grips

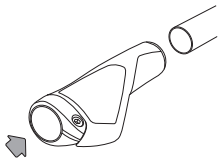
Attention: Please read these instructions carefully. Only correctly installed Ergon grips allow for optimum function. Ergon GS1 grips require a handlebar with 132 mm of straight uninterrupted bar space each side. Only handlebars with 22.2 mm diameter in the grip area may be used. Only handlebars that have been approved by their manufacturer for use with clamp on grips should be used and can withstand the required clamping force. Carbon bar use permitted. Thin wall handlebars (some carbon and aluminium models) can be used. Please ensure prior to fitting that the bar is suitably cleaned using alcohol or other degreasers. These grips are not designed to be used with twist shifters.

1.



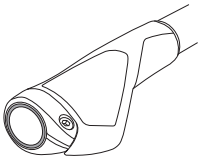
The grips are left and right specific, please ensure that they correctly orientated.

2.1



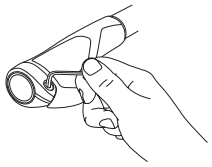
Slide the grip onto the handlebar.

2.2



Ensure that the grip is fully inserted onto the bar so that it is flush with the end of the bar.

2.3

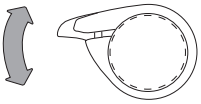


Tighten the clamp using the upward facing screws.

3.

Turn the grip so that the support platform completely supports the ball of your hand. The wrist should be in a neutral position avoiding an exaggerated kink. After a short period of trial and error a comfortable position can be found. Be sure to tighten the clamp with 5 Nm before your first ride.

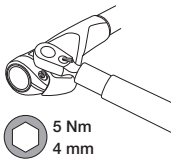
4.



The default position for the support platform is horizontal. For fine tuning according to rider and riding style, please refer to the step 3 and the tips given below.

5.

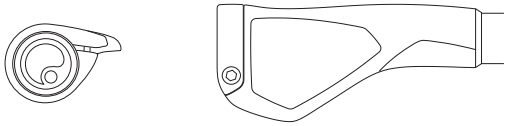
Important:
Recommended torque: 5 Nm
The grips should not turn on the bar.
Re-check the torque setting following the first ride / 50km of riding. Check periodically to ensure that the screws are not loosening.



Tighten to 5 Nm torque using a 4 mm torque wrench. Re-check the torque setting following the first ride / 50 km of riding. Check periodically to ensure that the screws are not loosening.

6.

Important:
Check List.



Please ensure that you have the correct grips mounted left and right (1). The end of the clamp should be level with the end of the bar (2.3). Insert the end plugs as shown.

Attention:
Before riding the bike, please ensure that the grips are properly tightened. If the quoted 5 Nm torque is not sufficient to prevent the grips being turned by hand then the handlebar is not compatible with this product. Please replace the handlebar with one which is completely round at the end and meets the industry standard of 22.2 mm in diameter. Do not over-tighten. To prevent corrosion, the clamp has a protective coating. Should this coating become damaged, from a crash for example, it is advisable renew this layer using a paint pen or similar. Following any accidents, all components of the grips and clamps should be checked for damage and replaced as necessary. Should you have any questions, please refer to your retailer. Before riding for the first time, ensure that the function of the brakes and gears has not been restricted without having to change your hand position and that all functions of the bicycle can be used as normal. A secure fit can only be guarantied with the use of the correct Ergon clamp.

Maintenance:
In order to ensure that your Ergon grips provide you with the best performance please clean them regularly using warm soapy water. Rinse thoroughly. Do not use petroleum based products or solvents, oil or grease on the grips for any reason.

Warranty:
The clamping system used on these grips exceeds the DIN standard 14766 for handlegrips of 70 N removal force. The function and construction of Ergon handlebar grips are covered by a warranty for two years from the date of purchase. Please be aware that grips do naturally wear out with use. In the event of a suspected warranty issue, please contact your retailer. Damage as a result of crashes, misuse, incorrect installation or modification of the grip is not covered by this warranty.

Information:
Ergon grips offer pain prevention through optimized pressure distribution. This is realised through the 40% larger surface area. This pressure distribution allows better blood circulation, which may cause the hands to appear flushed.

The correct position for your Ergon grips is an individual thing. Repeat steps (3) to (5) adjusting the angle of the grips in small steps. The angle maybe different for the left and right hand. Ride a test course to allow good comparison.

Should you suffer from pain or numbness in your hands or forearms despite use of Ergon grips it may help to try a handlebar with a different profile, or rotate your existing one. If problems persist, it is advisable to check your position on the bike including frame size, handlebar height and saddle position with the help of a professional.

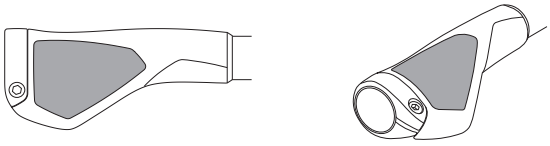
Allergy information:
All Ergon grips are latex free.

ERGON
BIKE ERGONOMICS

Instructions d'installation pour Ergon GS1 Grips

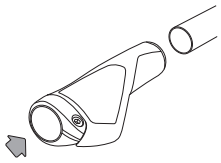
Attention: lisez ces instructions attentivement, seuls des grips ergon correctement installés permetront une utilisation optimale. Les grips Ergon GS1 requierent un guidon avec 132 mm d'espace libre et sans courbe de chaque coté du guidon. Seuls les guidons de 22.2 mm de diamètre au niveau de la poignée doivent être utilisés. Seuls les guidons certifiés par leur fabricant comme étant utilisables avec des poignées à colliers de serrage et supportant les contraintes des colliers de serrage doivent être utilisés. Utilisable avec un guidon en carbone. Les guidons à paroies fines (en carbone ou en aluminium) peuvent être utilisés. Assurez-vous avant montage de nettoyer le guidon avec de l'alcool ou un autre dégraissant adapté. Ces grips ne sont pas conçus pour être utilisés avec des changement de vitesses par poignée tournante.

1.



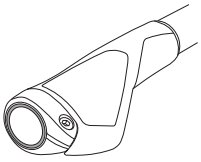
Les grips sont spécifiques droite et gauche, assurez-vous de leur positionnement correct.

2.1



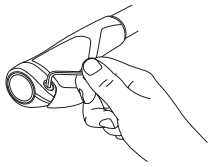
Glissez le grip sur le guidon.

2.2



Assurez-vous que le grip est completement enfilé sur le guidon pour qu'il soit affleurant avec l'extrémité du cintre.

2.3

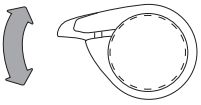


Serrez le collier de serrage pour que le grip et le prolongateur puissent encore être otés.

3.

Tournez le grip pour que la plate forme supporte completement la paume de votre main. Le poignet doit être dans une position neutre sans pliure éxagérée. Après une courte période d'essai une position doit être trouvée. Assurez-vous de serrer le collier à 5 Nm avant de rouler.

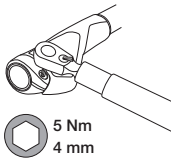
4.



La position par défaut de la plate forme de support est horizontale. Pour un ajustement fin au pilote et au style de pilotage, referez-vous à l'étape 3 et aux conseils donnés en dessous.

5.

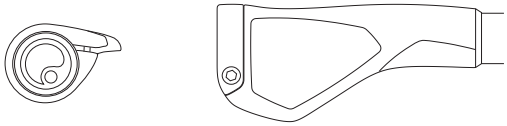
Important:
Couple de serrage recommandé: 5 Nm
Le grips ne doit pas pouvoir tourner autour du guidon!
Vérifiez le couple de serrage après les premières sorties/50 km de roulage Vérifiez periodiquement que les vis ne se desserent pas.



Serrez les vis à 5 Nm en utilisant une clé dynamométrique et un embout allen de 4 mm. Vérifiez le couple de serrage après les premières sorties/50 km de roulage Vérifiez periodiquement que les vis ne se desserent pas.

6.

Important:
Check List!



Assurez-vous que les grips sont correctement montés gauche/droite (1). Le bout du grip doit affleurer avec le bout du guidon (2.3). Inserez l'embout de guidon comme indiqué.

Attention:
Avant de rouler assurez-vous que les grips sont correctement serrés sur le guidon. Si un serrage à 5 Nm n'est pas suffisant pour empêcher le grip de tourner avec la force de la main sur le guidon, alors le guidon n'est pas compatible avec ce produit. Remplacez le guidon avec un complétement rond à l'extermité et d'un diamètre standard de 22.2 mm, Ne pas sur-serrer les grips. Pour empêcher la corrosion, le collier de serrage est revétu d'un traitement de surface. Si ce revetement est endommagé, sur chute par exemple, il est conseillé de le refaire une couche de protection avec un marqueur à peinture ou similaire. A la suite d'une chute, ou de tout évenement accidentel, les composants des grips doivent être vérifiés et remplacés si nécessaire. Référez vous à votre détaillant pour toute question supplémentaire. Avant de rouler pour la première fois, assurez-vous que les freins et les changements de vitesse sont bien opérationnels et accessibles sans changer vos mains de position et que toutes les fonctions de votre vélo sont utilisables normalement. Un blocage suffisant ne peut être garanti qu'avec l'utilisation du bon collier de serrage Ergon.

Maintenance:
Pour vous assurer que les grips Ergon vous fournissent les meilleures performance possibles, nettoyez les régulierement avec de l'eau savoneuse. Rincez abondament.

Garantie:
Le système de serrage utilisé pour les prolongateurs de guidon dépasse les standard pour les poignées de guidon DIN 14766 de 70 N de force d'arrachage. L'utilisation et la fonctionnalité des grips Ergon sont couvert par une garantie de deux ans à partir de la date d'achat. Soyez avertit que les grips s'usent naturellement à l'usage. Dans le cas d'une demande de prise sous garantie, contactez votre détaillant. Les dommages résultant d'une chute, d'une mauvaise utilisation, d'une installation incorrecte, ou d'une modification ne sont pas couverts par la garantie.

Information:
Les grips Ergon offrent une prevention des douleurs aux mains grace à une répartition optimisée de la pression. Ceci peut être obtenu grace à une surface d'appui 40% plus large. La répartition de la pression permet une meilleure circulation sanguine et une diminution des sensations d'engourdissement.

L'orientation correcte des grips Ergon est une chose individuelle. Repetez les étapes (3) à (5) en ajustant les angles des grips par petites touches. L'angle peut être différent à cauche et à droite Faites un essai en roulant pour permettre une bonne comparaison.
Si vous souffrez toujours de douleurs ou d'engourdissements dans les mains et les avant bras malgré l'utilisation de grips Ergon, alors essayez un guidon avec une forme différente ou tournez votre guidon actuel. Si les problèmes persistent, il est conseillé de vérifiez votre position sur le vélo y comprit la taille du cadre, hauteur du guidon, hauteur de selle, avec l'aide d'un professionnel.

Information sur les allergies:
Tous les grips Ergon grips sont sans latex.